

Le langage de notre foi

9- VOCABULAIRE-3

ALLÉGORIE: Il s'agit d'un genre littéraire qui consiste à raconter une histoire simple pour faire comprendre une réalité plus complexe et plus difficile à raconter directement. Ce procédé est très présent dans les Écritures, en particulier dans l'Apocalypse de saint Jean. Le récit de la nativité dans l'évangile de Luc en est aussi un bel exemple, comme la visite des mages chez Matthieu.

ALPHA ET OMÉGA: Il s'agit de deux lettres grecques, la première et la dernière de l'alphabet. C'est comme si on disait A et Z. On retrouve cette expression surtout dans l'Apocalypse pour désigner le Christ. Il est à la fois le début et la fin, tout commence par lui et se termine avec et en lui. Écrites en majuscules, cela donne Α et Ω. On retrouve ces lettres sur le devant de l'autel à l'église de Notre-Dame-du-Royaume. Certains se demandent ce que vient faire un fer à cheval devant l'autel! En effet, le oméga en majuscule peut avoir cette ressemblance.

AMEN: Ce mot vient de l'hébreu et veut dire *c'est la vérité*. Nous le connaissons bien dans sa forme originale, mais aussi dans sa traduction venue du grec *ainsi soit-il* ou celle venue du latin *en vérité*. Dans la bouche de Jésus, le mot *amen* est pris dans son sens le plus fort. «Amen, amen, je vous le dis...» qu'on peut traduire par «Attention à ce que je vais dire, j'y engage toute ma personne, toute ma conviction; ce que je vais dire est capital, fondamental; c'est comme si cette vérité venait de Dieu lui-même.» En ce sens, la traduction qui passe par le latin est plus près du sens d'origine que celle venue du grec dont nous nous servions à la fin des prières il n'y a pas si longtemps «ainsi soit-il». Non seulement nous soulignons alors notre accord avec ce qui vient d'être dit, mais nous souhaitons ardemment que cela se réalise.

ANCIENS: Les anciens des textes bibliques sont les aînés d'aujourd'hui, avec cette particularité qu'on leur accorde un rôle actif de sages qu'on consulte. Ils sont chargés de prendre les décisions dans les communautés locales. Dans les premières communautés chrétiennes ils sont ceux qui les dirigent. Une communauté n'est jamais dirigée par UN ancien, mais par un groupe d'anciens. C'est une direction collective. En grec, ce mot se dit *presbutéros*. Ils sont aussi présents dans de rares passages de l'Évangile de Matthieu et de Marc, comme membres des dirigeants de la religion juive; membres du sanhédrin*, ils veillent au maintien des traditions.

ANGE: Le mot *ange* vient du grec *angélos* qui veut dire *messenger*. On les retrouve dans la culture religieuse mésopotamienne, qui a influencé la formation de la religion juive. Les anges sont donc le lien entre Dieu et les humains; ils servent à faire connaître et à transmettre la volonté de Dieu.

Comme le rapporte un sermon de saint Grégoire le Grand, nous connaissons par les livres sacrés neuf ordres parmi les Esprits célestes, les Anges, les Archanges, les Vertus, les Puissances, les Principautés, les Dominations, les Trônes, les Chérubins et les Séraphins. L'ange gardien nous vient du Moyen Âge.

Peu développée dans l'Ancien Testament, cette organisation commence avec l'Église primitive du 2^e siècle pour se développer jusqu'à Thomas d'Aquin; c'est sans compter sur l'apport immense de l'art, comme la peinture et la sculpture, qui donne des ailes (au sens propre comme au sens figuré) à cet univers fait d'êtres spirituels qui ne peuvent pas avoir de formes matérielles.

Jésus, en lien avec son temps, en fait mention mais sans grand développement, comme dans l'Ancien Testament. L'ange est une manière de montrer que Dieu communique avec les humains et on lui fournit des intermédiaires. En un mot, les anges servent à exprimer la proximité de Dieu et sa communication avec les humains. Mais comme il s'agit de messenger, l'Esprit Malin a lui aussi ses «anges».

Roland Bourdeau

bourdeau-roland@hotmail.fr